



CENTRUM BAVARIA BOHEMIA  
SCHÖNSEE

## **Einladung | Pozvánka** zur Eröffnung der Ausstellung | na zahájení výstavy



### **Setkávání – Begegnungen** *Fotografien von Herbert Pöhl und Edmund Stern* *Fotografie Herberta Pöhl a Edmunda Sterna*

**15.11.2018 | 18.00**  
**Centrum Bavaria Bohemia**

#### **Setkávání – Begegnungen**

nennt sich das grenzüberschreitende Projekt von Herbert Pöhl und Edmund Stern, das Begegnungen von Deutschen und Tschechen thematisiert. Beide Autoren sind häufig unterwegs und entdecken interessante Personen und Orte. Auch in die Schönseer Gegend führten sie ihre Streifzüge. Die vielfältigen Eindrücke präsentieren sie in Ausstellungen, im Internet und bei Vorträgen. Die Eigenheiten, das Gemeinsame, die Verschiedenheiten von Deutschen und Tschechen wollen sie, zusammen mit vielen Beteiligten und Unterstützern, vorstellen und dabei Grenzen überwinden. Pöhl und Stern treffen Unternehmer, Bürgermeister, Pfarrer, Passanten, Dissidenten, Naturschützer, Künstler, Außenseiter und Professoren. Sie tauchen ein in die aufregende Mischung aus Klischees und Faktischem, Sorgen, Hoffnungen, Geschichtlichem und Aktuellem – mit viel Interesse und Optimismus, ohne Vorgaben, ohne Wertungen. Das Ziel ist das gegenseitige Kennenlernen auf menschlicher Ebene, das Verstehen und Tolerieren. Das ermöglichen nur Besuche und Gespräche, das Sich-Kennen-lernen muss gewollt sein.

#### *Programm:*

Musik (Švejk-Duo)  
Grußworte  
Musik (Švejk-Duo)  
Eröffnung der Ausstellung (Herbert Pöhl und Edmund Stern)  
Musik (Švejk Duo)  
bayerisch-böhmischer Stehempfang

**Die Ausstellung dauert bis 15.01.2019.**

*Die Ausstellung schließt das Projekt „Von der Paneuropa-Idee ins gemeinsame Haus Europa“ ab, das von der Euregio Egreensis aus Mitteln des Programms Ziel ETZ Bayern-Tschechien und der Kulturstiftung Bavaria Bohemia unterstützt wird.*

## Setkávání – Begegnungen

se jmenuje přeshraniční projekt Herberta Pöhlna a Edmunda Sterna, který tematizuje setkávání Němců a Čechů. Oba autoři jsou často na cestách a objevují zajímavé osobnosti a místa. Putovali také po oblasti Schönsee. Své rozmanité dojmy následně prezentují na výstavách, internetu a přednáškách. Společně s účastníky a podporovateli chtějí představit to, čím jsou Češi a Němci osobití, co je spojuje a čím se od sebe liší, a tím překonat hranice. Pöhl a Stern se setkávají s podnikateli, starosty, faráři, kolemjdoucími, disidenty, ochránci přírody, umělci, outsidersy a profesory. Ponořují se do napínavé směsi plné klišé i faktů, starostí, nadějí, minulosti i přítomnosti – s velkým zájmem a optimismem, bez očekávání či hodnocení. Cílem je vzájemné seznámení na lidské úrovni, porozumění a tolerance. To umožňují pouze návštěvy a rozhovory, seznamování musí být chtěné.

### Program:

Hudba (Švejk-Duo)  
Úvodní slova  
Hudba (Švejk-Duo)  
Zahájení výstavy (Herbert Pöhl a Edmund Stern)  
Hudba (Švejk-Duo)  
česko-bavorský raut

**Výstava potrvá do 15. 1. 2019.**

Výstava uzavírá projekt „Od myšlenky Panevropy po společný evropský dům“, který je podpořen Euregiem Egrensis z prostředků programu Cíl EÚS Česká republika – Bavorsko a Kulturní nadací Bavaria Bohemia.

Na tuto akci vyráží autobus společnosti DataExpres z Plzně (16.30 od KD Peklo), cena zpáteční jízdenky je 100 Kč. Rezervace místa nutná na e-mailu [doprava@dataexpres.cz](mailto:doprava@dataexpres.cz) nebo telefonu +420 377 441 222.



Ziel ETZ | Cíl EÚS  
Freistaat Bayern –  
Tschechische Republik  
Česká republika –  
Svobodný stát Bavorsko  
2014–2020 (INTERREG V)



Europäische Union  
Evropská unie  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung  
Evropský fond pro  
regionální rozvoj



KULTURSTIFTUNG  
BAVARIA BOHEMIA



MKS  
TACHOV

REVIS  
vzdělávací středisko Tachov